叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 灰姑娘(cinderella) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灰姑娘(Cinderella)
第1/1页

-
HEWET'S
-

休伊特

['haʊshəʊld] ['stɔːriz]
HOUSEHOLD STORIES
家庭 故事

家庭故事

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks]
FOR LITTLE FOLKS
为了 小的 各位

给小朋友们

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θweɪt]
W . H . THWAITE
W . H . 斯韦特

WH THWAITE

[ɪn'greɪvd] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɑːtɪsts] .
ENGRAVED BY THE BEST ARTISTS .
刻 经过 这 最好的 艺术家 .

由最优秀的艺术家雕刻。

[vɒl] [ai] .
VOL I .
卷 我 .

第一卷

[ˌsɪndə'relə]
CINDERELLA
灰姑娘

灰姑娘

[diː] . ['æpəltən] & Company1855
D . Appleton & Company1855
D . 阿普尔顿 & Company1855

D. Appleton & Company 1855

[ˌsɪndə'relə] ;
CINDERELLA ;
灰姑娘 ;

灰姑娘;

[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] .
THE LITTLE GLASS SLIPPER .
这 小的 玻璃 拖鞋 .

小玻璃鞋。

[hɪə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv]
HERE once lived a gentleman and his wife , who were the parents of
这里 一次 居住地 一个 绅士 和 他的 妻子 , WHO 是 这 父母 的
[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
a lovely little daughter .
一个 迷人的 小的 女儿 .

这里曾经住着一位绅士和他的妻子，他们有一个可爱的小女儿。

[wen] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fel] [sɪk] .
When this child was only nine years of age , her mother fell sick .
什么时候 这 孩子 曾是 仅有的 九 年 的 年龄 , 她 母亲 跌倒 生病的 .

这个孩子只有九岁的时候，她的母亲生病了。

['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed]
Finding her death coming on , she called her child to her and said
寻找 她 死亡 未来 在 , 她 称为 她 孩子 到 她 和 说
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

她感到死期将至，便把孩子叫到身边，对她说：

" [maɪ] [tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [gʊd] ; [beə(r)] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ,
" My child , always be good ; bear every thing that happens to you with patience ,
" 我的 孩子 , 总是 是 好的 ; 熊 每一个 事物 那 发生 到 你 和 耐心 ,

"我的孩子，要永远善良；要耐心忍受发生在你身上的一切，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌfə(r)] ,
and whatever evil and troubles you may suffer ,
和 任何 邪恶的 和 麻烦 你 可能 遭受 ,

无论你遭受怎样的邪恶和苦难，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] .
you will be happy in the end if you are so .
你 将要 是 快乐的 在 这 结尾 如果 你 是 所以 .

如果你真是这样，最终你会感到幸福的。

" [ðen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [daɪd] ,
" Then the poor lady died ,
" 然后 这 贫穷的 女士 死亡 ,

"然后，这位可怜的女士就去世了。"

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [griːf] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)]
and her daughter was full of great grief at the loss of a mother
和 她 女儿 曾是 满的 的 伟大的 悲伤 在 这 损失 的 一个 母亲
[səʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] .
so good and kind .
所以 好的 和 种类 .

她的女儿因失去这样一位善良美好的母亲而悲痛欲绝。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] ,
The father too was unhappy ,
这 父亲 也 曾是 不开心 ,

父亲也不高兴。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [baɪ] ['mæriɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] ,
but he sought to get rid of his sorrow by marrying another wife ,
但 他 寻求 到 得到 摆脱 的 他的 悲哀 经过 结婚 其他 妻子 ,

但他试图通过娶另一个妻子来摆脱悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['pruːd(ə)nt]['leɪdi] [huː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['sekənd]
and he looked out for some prudent lady who might be a second
和 他 看起来 出去 为了 一些 谨慎 女士 WHO 可能 是 一个 第二
['mʌðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
mother to his child ,
母亲 到 他的 孩子 ,

于是他开始寻找一位贤惠的女士，希望她能成为他孩子的第二个母亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][hɪm'self] .
and a companion to himself .
和 一个 伴侣 到 他自己 .

以及他自己的一个伴侣。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fel] [ɒn][ə; eɪ]['wɪdəʊ]['leɪdi] , [ɒv; əv][ə; eɪ][praʊd] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['tempə(r)] ,
His choice fell on a widow lady , of a proud and tyrannical temper ,
他的 选择 跌倒 在 一个 寡妇 女士 , 的 一个 自豪的 和 强横 脾气 ,

他最终选择了一位性格骄傲专横的寡妇。

[huː] [hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['mærɪdʒ] , [bəuθ][æz; əz] ['hɔːti] [ænd; ənd][bæd] -
who had two daughters by a former marriage , both as haughty and bad -
WHO 有 二 女儿们 经过 一个 以前的 婚姻 , 两个都 作为 傲慢 和 坏的 -
['tempəd] [æz; əz][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
tempered as their mother .
淬火 作为 他们的 母亲 .

她与前妻育有两个女儿，两个女儿都像她们的母亲一样傲慢暴躁。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði][step] - ['mʌðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ]
No sooner was the wedding over , than the step - mother began to show
不 很快 曾是 这 婚礼 超过 , 比 这 步 - 母亲 开始 到 展示
[hɜː(r); hə(r)][bæd]['tempə(r)] .
her bad temper .
她 坏的 脾气 .

婚礼刚一结束，继母就开始发脾气了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][hɜː(r); hə(r)][step] - ['dɔːtərz] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
She could not bear her step - daughter's good qualities ,
她 可以 不是 熊 她 步 - 女儿的 好的 品质 ,

她无法忍受继女的优秀品质。

[ðæt] ['əʊnli] [ʃəʊd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] - [ʌn'eɪmɪəbəl] [wʌnz] [stɪl] [mɔː(r)] ['ɒbviəsli] ,
that only showed up her daughters ' unamiable ones still more obviously ,
那 仅有的 显示 向上 她 女儿们 - 不友善的 一个 仍然 更多的 明显地 ,

这反而更加明显地暴露了她女儿们不友善的性格。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kɔːdɪŋli] [kəm'peld] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv]
and she accordingly compelled the poor girl to do all the drudgery of
和 她 因此 被迫 这 贫穷的 女孩 到 做 全部 这 苦役 的
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
the household .
这 家庭 .

于是，她强迫这个可怜的女孩做家里所有的苦差事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,
It was she who washed the dishes , and scrubbed down the stairs ,
它 曾是 她 WHO 洗过 这 菜肴 , 和 擦洗过 向下 这 楼梯 ,

是她洗碗，也是她擦洗楼梯。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði] [flɔːz] [ɪn] [maɪ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pɜːt] ['mɪsɪz] ,
and polished the floors in my lady's chamber and in those of the two pert misses ,
和 抛光 这 楼层 在 我的 女士的 房间 和 在 那些 的 这 二 活泼 错过 ,

然后擦亮了我夫人房间和那两位活泼小姐房间的地板。

[hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [slept] [ɒn] [gʊd] ['feðə(r)] [bedz] [ɪn] ['elɪgənt] [rʊmz; ruːmz] ,
her daughters ; and while the latter slept on good feather beds in elegant rooms ,
她 女儿们 ; 和 尽管 这 后者 睡着了 在 好的 羽毛 床 在 优雅的 房间 ,

她的女儿们；而后者则睡在优雅房间里舒适的羽绒床上，

['fɜːnɪʃt] [wɪð] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['gærət] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [strɔː] ['mætrəs] .
furnished with full - length looking - glasses , their sister lay in a wretched garret on an old straw mattress .
提供 和 满的 - 长度 寻找 - 眼镜 , 他们的 姐姐 躺 在 一个 可怜 阁楼 在 一个 老的 稻草 床垫 .

房间里摆放着全身镜，他们的妹妹躺在破旧的阁楼里，睡在一张旧稻草床垫上。

[jet] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [bɔː(r)] [ðɪs] [ɪl] ['triːtmənt] ['veri] ['miːkli] ,
Yet the poor thing bore this ill treatment very meekly ,
然而 这 贫穷的 事物 钻孔 这 患病的 治疗 非常 温顺地 ,

然而，这可怜的家伙却非常温顺地忍受了这种虐待。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
and did not dare complain to her father ,
和 做过 不是 敢 抱怨 到 她 父亲 ,

她不敢向父亲抱怨。

[huː] [θɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [hæv; həv] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] .
who thought so much of his wife that he would only have scolded her .
WHO 想法 所以 很多 的 他的 妻子 那 他 会 仅有的 有 责骂 她 .

他非常爱他的妻子，只会责备她。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sɪndəz] ,
When her work was done , she used to sit in the chimney - corner amongst the cinders ,
什么时候 她 工作 曾是 完毕 , 她 用过的 到 坐 在 这 烟囱 - 角落 在 这 煤渣 ,

她干完活后，常常坐在壁炉角落的煤渣堆里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['fæməli] ;
which had caused the nickname of Cinderella to be given her by the family ;
哪个 有 导致 这 昵称 的 灰姑娘 到 是 给定 她 经过 这 家庭 ;

因此，家人给她起了个绰号叫“灰姑娘”；

[jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] [kləʊðz] , [ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [pɹ'ɪtiə] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
yet , for all her shabby clothes , Cinderella was a hundred times prettier than her sisters ,
然而 , 为了 全部 她 破旧 衣服 , 灰姑娘 曾是 一个 百 时代 更漂亮 比 她 姐妹 ,

然而，尽管灰姑娘衣衫褴褛，她却比她的姐姐们漂亮一百倍。

[let][ðem; ðəm][biː; bi] [drest] ['evə(r)][səʊ] [mæg'nɪfɪsntli] .
let them be dressed ever so magnificently .
让 他们 是 穿着 曾经 所以 壮丽 .

让他们穿戴得无比华丽。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪndə(r)] - [wentʃ] !
The poor little Cinder - wench !
这 贫穷的 小的 煤渣 - 妖妇 !

可怜的小灰姑娘!

[ðɪs] [hɑːʃ] ['stepmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔː(r)]['traɪəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['ɒf(ə)n] ,
this harsh stepmother was a sore trial to her ; and how often ,
这 残酷的 后妈 曾是 一个 疮 审判 到 她 ; 和 如何 经常 ,

这位严厉的继母对她来说是一种痛苦的折磨；而且这种情况经常发生，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [seɪt] ['sædli] [baɪ] [hɜː'self] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mʌðə(r)] [laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] ,
as she sate sadly by herself , did she feel that there is no mother like our own ,
作为 她 沙特 令人遗憾的是 经过 她自己 , 做过 她 感觉 那 那里 是 不 母亲 喜欢 我们的 自己的 ,

她独自一人悲伤地坐着，是否也觉得世上没有比我们自己的母亲更好的母亲了?

[ðə; ði][dɪə(r)]['peərənt] [huːz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
the dear parent whose flesh and blood we are ,
这 亲爱的 父母 谁 肉 和 血 我们 是 ,

我们亲爱的父母，我们的骨肉，

[ænd; ənd] [huː] [beəz] [ɔːl]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [k'eəz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ['tendəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv]
and who bears all our little cares and sorrows tenderly as in the apple of
和 WHO 熊 全部 我们的 小的 关心 和 悲伤 温柔地 作为 在 这 苹果 的
[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] !
her eye !
她 眼睛 !

她像对待自己的掌上明珠一样，温柔地承担着我们所有的小烦恼和忧愁!

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ][bɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]
It happened that the king's son gave a ball , to which he invited all the
它 发生 那 这 国王的 儿子 给予 一个 球 , 到 哪个 他 受邀 全部 这
[nəʊ'bɪləti] ;
nobility ;
贵族 ;

国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有贵族参加；

[ænd; ənd] , [æz; əz]['aʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and , as our two young ladies made a great figure in the world ,
和 , 作为 我们的 二 年轻的 女士们 制成 一个 伟大的 数字 在 这 世界 ,

而且，随着我们这两位年轻女士在世界上崭露头角，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .
they were included in the list of invitations .
他们 是 包括 在 这 列表 的 邀请函 .

他们被列入了邀请名单。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['bɪzi] [tʃuːzɪŋ] [wɒt] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [gaʊn]
So they began to be very busy choosing what head - dress and which gown
所以 他们 开始 到 是 非常 忙碌的 选择 什么 头 - 裙子 和 哪个 袍
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] .
would be the most becoming .
会 是 这 最多 成为 .

于是，她们开始忙着挑选最合适的头饰和礼服。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌsɪndə'relə] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ,
Here was fresh work for poor Cinderella : for it was she ,
这里 曾是 新鲜的 工作 为了 贫穷的 灰姑娘 : 为了 它 曾是 她 ,
[fə'suːθ] ,
forsooth ,
真的 ,

可怜的灰姑娘又有了新的工作：因为那工作就是她，真的！

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːtʃ] [ænd; ənd][get] [ʌp][ðeə(r)]['rʌf(ə)lz] , [ænd; ənd]['aɪən][ɔːl][ðeə(r)][faɪn] ['lɪnɪn] ;
who was to starch and get up their ruffles , and iron all their fine linen ;
WHO 曾是 到 淀粉 和 得到 向上 他们的 褶边 , 和 铁 全部 他们的 美好的 亚麻布 ;

谁负责给她们的衣服上浆、整理褶边，以及熨烫她们所有的精细亚麻布；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dres] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] .
and nothing but dress was talked about for days together .
和 没有什么 但 裙子 曾是 谈话 关于 为了 天 一起 .

连续几天，大家除了谈论服装之外，什么也没谈。

" [ai] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , " [ʃæl; ʃəl][pʊt][ɒn][maɪ] [red] ['velvɪt] [dres] , [wɪð] [maɪ] [pɔɪnt] - [leɪs]
" I , " said the eldest , " shall put on my red velvet dress , with my point - lace
" 我 , " 说 这 长子 , " 将 放 在 我的 红色的 天鹅绒 裙子 , 和 我的 观点 - 蕾丝
['trɪmɪŋz] . "
trimmings . "
装饰 . "

“我，”大女儿说，“要穿上我的红色天鹅绒连衣裙，上面有蕾丝花边。”

" [ænd; ənd][ai] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , " [ʃæl; ʃəl][weə(r)][maɪ]['juːʒuəl] ['petɪkəʊt] ,
" And I , " said the younger sister , " shall wear my usual petticoat ,
" 和 我 , " 说 这 年轻 姐姐 , " 将 穿 我的 通常 衬裙 ,

“而我，”妹妹说，“将穿上我平常穿的衬裙。”

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [maɪ][gəʊld][brə'keɪdɪd] [treɪn] [ænd; ənd][maɪ]['sɜːklət][ɒv; əv]['daɪəməndz]
but shall set it off with my gold brocaded train and my circlet of diamonds
但 将 放 它 离开 和 我的 金子 锦缎 火车 和 我的 圆环 的 钻石
.
.
.

但我会用我的金丝锦缎裙摆和钻石头饰来衬托它。

" [ˌsɪndə'relə] ['dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [heə(r)] .
" CINDERELLA DRESSING HER SISTER'S HAIR .
" 灰姑娘 敷料 她 姐妹 头发 .

“灰姑娘在给妹妹梳头。”

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)]['taɪə(r)] - ['wʊmən] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kwɪlɪŋ]
They sent for a clever tire - woman to prepare the double rows of quilling
他们 发送 为了 一个 聪明的 胎 - 女士 到 准备 这 双倍的 行 的 衍纸
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæps] ,
for their caps ,
为了 他们的 帽子 ,

他们请来一位心灵手巧的女工来制作帽子上的双层衍纸花边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fæʃnəbli] [kʌt] ['pætʃɪz] .
and they purchased a quantity of fashionably cut patches .
和 他们 购买 一个 数量 的 时尚地 切 补丁 .

他们购买了一批款式新颖的布料贴片。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [teɪst] ,
They called in Cinderella to take her advice , as she had such good taste ,
他们 称为 在 灰姑娘 到 拿 她 建议 , 作为 她 有 这样的 好的 品尝 ,

他们请来灰姑娘听取她的建议，因为她品味很好。

[ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [nɒt] ['əʊnli] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [wel] , [bʌt; bət] ['ɒfəd] [tuː; tə] [dres] [ðeə(r)] [heə(r)] ,
and Cinderella not only advised them well , but offered to dress their hair ,
和 灰姑娘 不是 仅有的 建议 他们 出色地 , 但 提供 到 裙子 他们的 头发 ,

灰姑娘不仅给了她们很好的建议，还主动提出帮她们梳头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [ək'sept] .
which they were pleased to accept .
哪个 他们 是 高兴 到 接受 .

他们欣然接受了这一决定。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['bizi] , [ðə; ði] ['sɪstəz] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : " [ænd; ənd] [preɪ] , [ˌsɪndə'relə] ,
While she was thus busied , the sisters said to her : " And pray , Cinderella ,
尽管 她 曾是 因此 忙碌 , 这 姐妹 说 到 她 : " 和 祈祷 , 灰姑娘 ,

她正忙着做这些事的时候，姐妹俩对她说："灰姑娘，请祈祷吧。"

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] ? "
would you like to go to the ball ? "
会 你 喜欢 到 去 到 这 球 ? "

你想去参加舞会吗?

" [neɪ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒkɪŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] ;
" Nay , you are mocking me , " replied the poor girl ;
" 不 , 你 是 嘲讽 我 , " 回复 这 贫穷的 女孩 ;

"不，你是在嘲笑我，"可怜的女孩回答道；

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bɔːlz] . "
" it is not for such as I to go to balls . "
" 它 是 不是 为了 这样的 作为 我 到 去 到 球 . "

"像我这样的人，不适合去参加舞会。"

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðeɪ] ; " [fəʊks] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˌsɪndə'relə] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔːt] [bɔːl] .
" True enough , " rejoined they ; " folks would laugh to see a Cinderella at a court ball .
" 真的 足够的 , " 重新加入 他们 ; " 各位 会 笑 到 看 一个 灰姑娘 在 一个 法庭 球 .

"确实如此，"他们反驳道；"人们看到灰姑娘出现在宫廷舞会上会笑的。"

" [ðiːz] [tuː] [step] - ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kruːəl] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] [ɪl] - [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] .
" These two step - sisters were very cruel to Cinderella , and ill - used her much .
" 这些 二 步 - 姐妹 是 非常 残忍的 到 灰姑娘 , 和 患病的 - 用过的 她 很多 .

"这两个继姐对灰姑娘非常残忍，经常虐待她。"

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [swiːt] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] [bɔːn] ['sɪstəz] !
what sweet friends are our own born sisters !
什么 甜的 朋友们 是 我们的 自己的 出生 姐妹 !

我们亲生的姐妹是多么美好的朋友啊!

— [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['sʌbstəˌtjʊt] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] .
— there can be no substitutes like them in the whole wide world .
— 那里 能 是 不 替代品 喜欢 他们 在 这 所有的 宽的 世界 .

——全世界都找不到可以替代它们的东西。

['eni] ['ʌðə(r)][bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðeə(r)][heə(r)] [ə'raɪ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm]
Any other but Cinderella would have dressed their hair awry to punish them
任何 其他 但 灰姑娘 会 有 穿着 他们的 头发 错误 到 惩治 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] ,
for their impertinence ,
为了 他们的 无礼 ,

除了灰姑娘之外，其他任何人都会把他们的头发弄乱，以惩罚他们的无礼。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drest] [ðem; ðəm][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋli] .
but she was so good - natured that she dressed them most becomingly .
但 她 曾是 所以 好的 - 自然 那 她 穿着 他们 最多 合适地 .

但她心地善良，给他们穿的衣服非常合身。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dis'dein] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt]
Although they disdained her , and while they would themselves make a great
虽然 他们 轻蔑 她 , 和 尽管 他们 会 他们自己 制作 一个 伟大的
['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
figure in the world ,
数字 在 这 世界 ,

尽管他们鄙视她，尽管他们自己也会在世界上成为举足轻重的人物，

[sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]
sought to degrade and lower her , see how the lovely disposition of
寻求 到 降级 和 降低 她 , 看 如何 这 迷人的 处置 的
[ˌsɪndə'relə] [ʃaɪnz] [aʊt] .
Cinderella shines out .
灰姑娘 闪耀 出去 .

试图贬低和羞辱她，看看灰姑娘的可爱天性是如何闪耀的。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ,
Although she was not allowed to go to the ball of the king's son ,
虽然 她 曾是 不是 允许 到 去 到 这 球 的 这 国王的 儿子 ,

虽然她没能去参加国王儿子的舞会，

[ʃiː; ʃi][nɒt]['əʊnli][əd'vaɪzd][ðem; ðəm] [wel] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
she not only advised them well how they could array themselves to appear to
她 不是 仅有的 建议 他们 出色地 如何 他们 可以 大批 他们自己 到 出现 到
[ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
the best advantage ,
这 最好的 优势 ,

她不仅为他们提供了如何着装才能展现最佳形象的宝贵建议，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] — [wɒt] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də][ðæt] ! — [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
but she even — what greatness of heart to do that ! — with her own
但 她 甚至 — 什么 伟大 的 心 到 做 那 ! — 和 她 自己的
[hændz] [dresɪz] [ðeə(r)][heə(r)] ,
hands dresses their hair ,
双手 连衣裙 他们的 头发 ,

但她甚至——多么伟大的心啊！——亲手为她们梳头，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [teɪst] [kæn; kən] [sə'dʒest] .
and in the most becoming manner her delicate taste can suggest .
和 在 这 最多 成为 方式 她 精美的 品尝 能 建议 .

以她细腻的品味所能展现的最恰当的方式。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] ['skeəsli] [et; eɪt][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The two sisters were so delighted , that they scarcely ate a morsel for a
这 二 姐妹 是 所以 高兴极了 , 那 他们 几乎 吃 一个 小块 为了 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .
couple of days .
夫妻 的 天 .

两姐妹高兴极了，好几天都没怎么吃东西。

[ðeɪ] [spent] [ðeə(r)] [həʊl] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [leɪst] [səʊ] [taɪt] ,
They spent their whole time before a looking - glass , and they would be laced so tight ,
他们 花费 他们的 所有的 时间 前 一个 寻找 - 玻璃 , 和 他们 会 是 系带 所以 紧的 ,

他们整天对着镜子，而且被束缚得非常紧。

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weist] [æz; əz]['slendə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
to make their waists as slender as possible ,
到 制作 他们的 腰部 作为 苗条 作为 可能的 ,

为了使她们的腰部尽可能纤细，

[ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steɪ] - ['leɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
that more than a dozen stay - laces were broken in the attempt .
那 更多的 比 一个 打 停留 - 鞋带 是 破碎的 在 这 试图 .

尝试过程中，有十几根固定鞋带断了。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,
The long - wished - for evening came at last ,
这 长的 - 希望 - 为了 晚上 来了 在 最后的 ,

期盼已久的夜晚终于到来了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [praʊd] ['mɪsɪz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
and these proud misses stepped into the carriage and drove away to the palace .
和 这些 自豪的 错过 步 进入 这 运输 和 驾驶 离开 到 这 宫殿 .

于是，这些骄傲的小姐们登上马车，驶向宫殿。

[ˌsɪndə'relə] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ,
Cinderella looked after the coach as far as she could see ,
灰姑娘 看起来 后 这 教练 作为 远的 作为 她 可以 看 ,

灰姑娘尽其所能地照看着马车。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [tɪəz] ; [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
and then returned to the kitchen in tears ; where , for the first time ,
和 然后 返回 到 这 厨房 在 眼泪 ; 在哪里 , 为了 这 第一的 时间 ,

然后她哭着回到厨房；在那里，她第一次……

[ʃiː; ʃi] [bi'weil] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd]['kruːəl] [ˌdegrə'deɪʃn] .
she bewailed her hard and cruel degradation .
她 哀叹 她 难的 和 残忍的 降解 .

她哀叹自己遭受的残酷羞辱。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['sɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔː(r)] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She continued sobbing in the corner of the chimney , until a rapping at the kitchen - door roused her ,
她 持续 啜泣 在 这 角落 的 这 烟囱 , 直到 一个 说唱 在 这 厨房 - 门 唤醒 她 ,

她继续在壁炉角落里啜泣，直到厨房门传来敲门声把她吵醒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] , [ˌaɪ 'tiː] .
and she got up to see what had occasioned , it .
和 她 得到 向上 到 看 什么 有 引发 , 它 .

于是她起身去看发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['begə(r)] - ['wʊmən] ['hɔbl] [ɒn] ['krʌtʃɪz] , [huː] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
She found a little old beggar - woman hobbling on crutches , who besought her
她 成立 一个 小的 老的 乞丐 - 女士 跛行 在 拐杖 , WHO 恳求 她

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [fuːd] .
to give her some food .
到 给 她 一些 食物 .

她发现一位拄着拐杖蹒跚而行的老乞丐妇人恳求她给她一些食物。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['gʊdi] ,
" I have only part of my own supper for you , Goody ,
" 我 有 仅有的 部分 的 我的 自己的 晚餐 为了 你 , 古迪 ,

“古迪，我只有一部分晚餐留给你。”

[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ] [krʌst] .
which is no better than a dry crust .
哪个 是 不 更好的 比 一个 干燥 地壳 .

这和干硬的饼皮没什么区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [wɔːm] [jɔː'self] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] ,
But if you like to step in and warm yourself , you can do so ,
但 如果 你 喜欢 到 步 在 和 温暖的 你自己 , 你 能 做 所以 ,

[ænd; ənd] ['welkəm] . "
and welcome . "
和 欢迎 . "

但如果你想进来暖和一下，也可以，我们非常欢迎。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] .
" Thank you , my dear , " said the old woman in a feeble , croaking voice .
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 , " 说 这 老的 女士 在 一个 微弱 , 呱呱叫 嗓音 .

“谢谢你，亲爱的，”老妇人用虚弱沙哑的声音说道。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['hɔbl] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
She then hobbled in and took her seat by the fire .
她 然后 跛行 在 和 采取 她 座位 经过 这 火 .

然后她一瘸一拐地走了进来，在火炉旁坐了下来。

" [heɪ] ! - [ˌem 'iː] !
" Hey ! dearee me !
" 嘿 ! - 我 !

“嘿！我的天哪！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [tɪəz] , [maɪ][tʃaɪld] ? " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
what are all these tears , my child ? " said the old woman .
什么 是 全部 这些 眼泪 , 我的 孩子 ? " 说 这 老的 女士 .

“孩子，你为什么总是流眼泪？”老妇人问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪndə'relə] [təʊld][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːfs] ;
And then Cinderella told the old woman all her griefs ;
和 然后 灰姑娘 讲述 这 老的 女士 全部 她 悲伤 ;

然后灰姑娘向老妇人倾诉了她所有的悲伤；

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː]
how her sisters had gone to the ball , and how she wished to go too
如何 她 姐妹 有 已消失 到 这 球 , 和 如何 她 希望 到 去 也

,
,
,

她看到姐姐们都去参加舞会了，她也很想去。

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] , [ɔː(r)] [miːnz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
but had no clothes , or means to do so .
但 有 不 衣服 , 或者 方法 到 做 所以 .

但他没有衣服，也没有办法穿衣服。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ,
" But you shall go , my darling , " said the old woman ,
" 但 你 将 去 , 我的 亲爱的 , " 说 这 老的 女士 ,

“但是你必须去，我的宝贝，”老妇人说。

" [ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] .
" or I am not Queen of the Faëries or your Godmother .
" 或者 我 是 不是 女王 的 这 仙子 或者 你的 教母 .

“否则我就不是仙后，也不是你的教母。”

[draɪ][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [gɒd] - ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai][bɪd][juː; jʊ] ,
Dry up your tears like a good god - daughter and do as I bid you ,
干燥 向上 你的 眼泪 喜欢 一个 好的 上帝 - 女儿 和 做 作为 我 出价 你 ,

像个乖巧的教女一样擦干眼泪，照我说的做。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [faɪnə][ðæn; ðən]['eni][wʌn] .
and you shall have clothes and horses finer than any one .
和 你 将 有 衣服 和 马匹 更精细 比 任何 一 .

你将拥有比任何人都更华丽的衣服和骏马。

" [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,
" Cinderella had heard her father often talk of her godmother ,
" 灰姑娘 有 听到 她 父亲 经常 讲话 的 她 教母 ,

“灰姑娘经常听父亲提起她的教母，

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊd] [huː] [prə'tekt] ['tʃɪldrən] .
and tell her that she was one of those good faëries who protect children .
和 告诉 她 那 她 曾是 一 的 那些 好的 仙子 WHO 保护 孩子们 .

告诉她，她是那些保护孩子的善良仙女之一。

[hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
Her spirits revived , and she wiped away her tears .
她 烈酒 复活 , 和 她 擦拭 离开 她 眼泪 .

她精神振作起来，擦干了眼泪。

[ðə; ði] [tʊk] [ˌsɪndə'relə] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
The faëry took Cinderella by the hand , and said , " Now , my dear ,
这 仙女 采取 灰姑娘 经过 这 手 , 和 说 , " 现在 , 我的 亲爱的 ,

仙女拉起灰姑娘的手，说道：“现在，我的宝贝，

[gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
go into the garden and fetch me a pumpkin .
去 进入 这 花园 和 拿来 我 一个 南瓜 .

去花园里给我摘个南瓜。

" [ˌsɪndə'relə] ['baʊndɪd] ['laɪtli] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] ,
" Cinderella bounded lightly to execute her commands ,
" 灰姑娘 有界 轻轻 到 执行 她 命令 ,

“灰姑娘轻盈地跳着去执行她的命令，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] [p'ʌmpkɪnz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [miːt]
and returned with one of the finest and largest pumpkins she could meet
和 返回 和 一 的 这 最好的 和 最大 南瓜 她 可以 见面
[wɪð] .
with .
和 .

她带回了她所能找到的最漂亮、最大的一个南瓜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][bɪə(r)]['bærəl] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ['trʌnd(ə)ld][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]
It was as big as a beer barrel , and Cinderella trundled it into the
它 曾是 作为 大的 作为 一个 啤酒 桶 , 和 灰姑娘 隆隆地 它 进入 这
['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

它像啤酒桶一样大，灰姑娘把它拖进了厨房。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
wondering what her godmother would do with it .
好奇 什么 她 教母 会 做 和 它 .

她想知道她的教母会怎么处理这件事。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [ænd; ənd] [skuːp] [aʊt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Her godmother took the pumpkin , and scooped out the inside of it ,
她 教母 采取 这 南瓜 , 和 抢先报道 出去 这 里面 的 它 ,
['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][raɪnd] ;
leaving nothing but rind ;
离开 没有什么 但 果皮 ;

她的教母拿起南瓜，挖空了里面的瓤，只留下了南瓜皮；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,
she then struck it with her wand ,
她 然后 击 它 和 她 魔杖 ,

然后她用魔杖击打它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['elɪɡənt] [ɡɪlt] ['kærɪdʒɪz] ['evə(r)] [siːn] .
and it instantly became one of the most elegant gilt carriages ever seen .
和 它 即刻 成为 一 的 这 最多 优雅的 镀金 马车 曾经 已见 .

它瞬间成为有史以来最优雅的镀金马车之一。

[ʃiː; ʃi][nekst] [sent] [ˌsɪndə'relə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊs] - [træp] ,
She next sent Cinderella into the pantry for the mouse - trap ,
她 下一个 发送 灰姑娘 进入 这 食品储藏室 为了 这 老鼠 - 陷阱 ,

接着，她让灰姑娘去食品储藏室拿捕鼠器。

['bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [brɪŋ] [sɪks]['lɪt(ə)l][maɪs][ə'laɪv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][træp] .
bidding her bring six little mice alive which she would find in the trap .
投标 她 带来 六 小的 小鼠 活 哪个 她 会 寻找 在 这 陷阱 .

让她把陷阱里找到的六只小老鼠活捉来。

[ˌsɪndə'relə] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪs] [æz; əz][ðə; ði]
Cinderella hastened to the pantry , and there found the mice as the faëry
灰姑娘 加快 到 这 食品储藏室 , 和 那里 成立 这 小鼠 作为 这 仙女
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

灰姑娘急忙跑到食品储藏室，果然如仙女所说，在那里找到了老鼠。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,
which she brought to the old lady ,
哪个 她 带来 到 这 老的 女士 ,

她把这些东西带给了老太太。

[huː] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪft] [ʌp][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd]
who told her to lift up the door of the trap but a little way and
WHO 讲述 她 到 举起 向上 这 门 的 这 陷阱 但 一个 小的 方式 和
['veri] ['dʒentli] ,
very gently ,
非常 轻轻地 ,

谁告诉她轻轻地、稍微抬起陷阱门？

[səʊ] [ðæt] [ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][maɪs] [mait] [gəʊ][aʊt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
so that only one of the mice might go out at a time .
所以 那 仅有的 一 的 这 小鼠 可能 去 出去 在 一个 时间 .

这样一次就只能有一只老鼠出去。

[ˌsɪndəˈrelə] [reɪzd] [ðə; ði] [maʊs] - [træp][dɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][maɪs] [keɪm] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Cinderella raised the mouse - trap door , and as the mice came out one by one ,
灰姑娘 提高 这 老鼠 - 陷阱 门 , 和 作为 这 小鼠 来了 出去 一 经过 一 ,

灰姑娘打开了捕鼠器的门，老鼠们一只接一只地跑了出来。

[ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,
the old woman touched them with her wand ,
这 老的 女士 感动 他们 和 她 魔杖 ,

老妇人用魔杖碰了碰他们，

[ænd; ənd] [trænsˈfɔːmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [faɪn] [ˈprɑːnsɪŋ] [ˈdæpəl] - [greɪ] [ˈkærɪdʒ] [ˈhɔːsɪz] [wɪð] [lɒŋ]
and transformed them into fine prancing dapple - gray carriage horses with long
和 转变 他们 进入 美好的 轻快地跳跃 斑纹 - 灰色的 运输 马匹 和 长的
[ˈmeɪniːz][ænd; ənd][teɪlz] ,
manes and tails ,
鬃毛 和 尾巴 ,

并将它们改造成姿态优美、鬃毛和尾巴长长的灰褐色马车马。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [ʌp] [wɪð] [lait] - [bluː] [ˈrɪbənd] .
which were tied up with light - blue ribands .
哪个 是 系 向上 和 光 - 蓝色的 丝带 .

它们用浅蓝色丝带系好。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [gʊd] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] , " [hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd]
" Now , my dear good child , " said the faëry , " here you have a coach and
" 现在 , 我的 亲爱的 好的 孩子 , " 说 这 仙女 , " 这里 你 有 一个 教练 和
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

“好了，我亲爱的乖孩子，”仙女说，“这里有一辆马车和几匹马。”

[mʌtʃ] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstəz] - , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
much handsomer than your sisters ' , to say the least of them ;
很多 更英俊 比 你的 姐妹 - , 到 说 这 至少 的 他们 ;

说得委婉点，也比你姐姐们的漂亮得多；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ] [pɒˈstɪljən] [nɔː(r)][ə; eɪ] [ˈkəʊtʃmən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
but as we have neither a postilion nor a coachman to take care of
但 作为 我们 有 两者都不 一个 邮递员 也不 一个 马车夫 到 拿 关心 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但由于我们既没有邮差也没有马车夫来照顾他们，

[rʌn] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði][ræt] - [træp][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
run quickly to the stable , where the rat - trap is placed , and bring it to
跑步 迅速地 到 这 稳定的 , 在哪里 这 鼠 - 陷阱 是 放置 , 和 带来 它 到
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

快跑到马厩去，那里放着捕鼠器，把它拿来给我。

" [ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ænd; ənd] [suːn]
" Cinderella was full of joy , and did not lose a moment ; and soon
" 灰姑娘 曾是 满的 的 喜悦 , 和 做过 不是 失去 一个 片刻 ; 和 很快
[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [træp] ,
returned with the trap ,
返回 和 这 陷阱 ,

灰姑娘欣喜若狂，片刻也未耽搁，很快就带着陷阱回来了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [faɪn] [lɑːdʒ] [ræts] .
in which there were two fine large rats .
在 哪个 那里 是 二 美好的 大的 老鼠 .

里面有两只体型较大的老鼠。

[ðiːz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz]
These , too , were touched with the wand , and immediately the one was
这些 , 也 , 是 感动 和 这 魔杖 , 和 立即地 这 一 曾是
[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɑːt] [pɒ'stɪljən] ,
changed into a smart postilion ,
已更改 进入 一个 聪明的 邮递员 ,

这些也被魔杖触碰过，其中一人立刻变成了一个精明的邮差。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] ['kəʊtʃmən] [ɪn] [fʊl] ['faɪnəri] .
and the other into a jolly - looking coachman in full finery .
和 这 其他 进入 一个 快乐的 - 寻找 马车夫 在 满的 服饰 .

另一个则变成了一位衣着考究、面带笑容的马车夫。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ðen] [sed] , " [maɪ] [dɪə(r)] [ˌsɪndə'relə] ,
Her godmother then said , " My dear Cinderella ,
她 教母 然后 说 , " 我的 亲爱的 灰姑娘 ,

她的教母接着说：“我亲爱的灰姑娘，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [kəm'pliːt] [jɔː(r); jə(r)] ['ekwɪpɪdʒ] ;
you must go to the garden again before I can complete your equipage ;
你 必须 去 到 这 花园 再次 前 我 能 完全的 你的 装备 ;

你必须再去一趟花园，我才能完成你的装备准备；

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] , [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
when you get there , keep to the right side ,
什么时候 你 得到 那里 , 保持 到 这 正确的 边 ,

到达目的地后，靠右行驶。

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ['stændɪŋ] ; [lʊk] [bɪ'haɪnd]
and close to the wall you will see the watering - pot standing ; look behind
和 关闭 到 这 墙 你 将要 看 这 浇水 - 锅 常设 ; 看 在后面
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

靠近墙边你会看到一个浇水壶；往壶后面看去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sɪks] ['lɪzədz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
and there you will find six lizards , which you must bring to me
和 那里 你 将要 寻找 六 蜥蜴 , 哪个 你 必须 带来 到 我
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

在那里你会发现六只蜥蜴，你必须立刻把它们带给我。

" [ˌsɪndə'relə] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
" Cinderella hastened to the garden as she was desired , and found the
" 灰姑娘 加快 到 这 花园 作为 她 曾是 想要的 , 和 成立 这
[sɪks] ['lɪzədz] ,
six lizards ,
六 蜥蜴 ,

"灰姑娘按照人们的期望，匆匆赶到花园，发现了六只蜥蜴，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] .
which she put into her apron and brought to the faëry .
哪个 她 放 进入 她 围裙 和 带来 到 这 仙女 .

她把东西放进围裙里，带到了仙女那里。

[ə'nʌðə(r)] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɒnd] [suːn] [kən'vɜːtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks] [spruːs]
Another touch of the wonderful wand soon converted them into six spruce
其他 触碰 的 这 精彩的 魔杖 很快 转换 他们 进入 六 云杉
['fʊtˌmen] [ɪn] ['dæʃɪŋ] ['lɪvəri] ,
footmen in dashing liveries ,
侍从 在 帅气 涂装 ,

魔杖再次轻触，他们便变成了六个身着帅气制服的英俊侍从。

[wɪð] ['paʊdəd] [heə(r)][ænd; ənd][pɪɡ] - [teɪlz] , [θriː] - ['kɔːnəd] [kɒkt] [hæts][ænd; ənd][ɡəʊld] -
with powdered hair and pig - tails , three - cornered cocked hats and gold -
和 粉末状 头发 和 猪 - 尾巴 , 三 - 被逼到绝境 上膛 帽子 和 金子 -
['hedɪd] [keɪnz] ,
headed canes ,
标题 拐杖 ,

头发扑着粉末，扎着辫子，戴着三角帽，拄着金头手杖，

[huː] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
who immediately jumped up behind the carriage as nimbly as if they had been
WHO 立即地 跳了起来 向上 在后面 这 运输 作为 敏捷地 作为 如果 他们 有 到过
['fʊtˌmen] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
footmen and nothing else all their lives .
侍从 和 没有什么 别的 全部 他们的 生活 .

他们立刻跳到马车后面，动作敏捷得仿佛他们一辈子都是侍从似的。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [pɒ'stɪljən] ['hævɪŋ] ['laɪkwaɪz] ['teɪkən][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [sed] [tuː; tə]
The coachman and postilion having likewise taken their places , the faëry said to
这 马车夫 和 邮递员 拥有 同样地 已采取 他们的 地方 , 这 仙女 说 到
[ˌsɪndə'relə] ,
Cinderella ,
灰姑娘 ,

马车夫和侍从也各就各位后，仙女对灰姑娘说：

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)][ɡɜːl] ,
" Well , my dear girl ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 女孩 ,

"嗯，我亲爱的女孩，

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [æz; əz] [faɪn] [æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl]
is not this as fine an equipage as you could desire to go to the ball
是 不是 这 作为 美好的 一个 装备 作为 你 可以 欲望 到 去 到 这 球
[wɪð] ?
with ?
和 ?

这难道不是你参加舞会所能拥有的最棒的装备吗?

[tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Tell me , now , are you pleased with it ? "
告诉 我 , 现在 , 是 你 高兴 和 它 ? "

现在告诉我，你满意吗?

" [əʊ] [jes] , [dɪə(r)] ['ɡɒdmʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˌsɪndə'relə] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv]
" O yes , dear godmother , " replied Cinderella ; and then , with a good deal of
" 哦 是的 , 亲爱的 教母 , " 回复 灰姑娘 ; 和 然后 , 和 一个 好的 交易 的

[ˌhezɪ'teɪʃn] ,
hesitation ,
犹豫 ,

"哦，是的，亲爱的教母，"灰姑娘回答道；然后，她犹豫了很久，

['ædɪd] , " [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪərəns] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['faɪnli] - [drest]
added , " but how can I make my appearance among so many finely - dressed
额外 , " 但 如何 能 我 制作 我的 外貌 之中 所以 许多 精细地 - 穿着

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [miːn] - ['lʊkɪŋ] [kləʊðz] ? "
people in these mean - looking clothes ? "
人们 在 这些 意思是 - 寻找 衣服 ? "

"可是我穿着这身难看的衣服，怎么能在这么多衣着光鲜的人中间露面呢？"

" [ɡɪv] [jɔː'self] [nəʊ] [ʌn'izinɪs] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [dɪə(r)] ;
" Give yourself no uneasiness about that , my dear ;
" 给 你自己 不 不安 关于 那 , 我的 亲爱的 ;

"亲爱的，你不必为此感到不安；

[ðə; ði] [məʊst] [lə'bɔːriəs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɑːsk] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
the most laborious part of our task is already accomplished ,
这 最多 费力的 部分 的 我们的 任务 是 已经 完成 ,

我们任务中最艰巨的部分已经完成。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dres] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
and it will be hard if I cannot make your dress correspond with your
和 它 将要 是 难的 如果 我 不能 制作 你的 裙子 对应 和 你的

[kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
coach and servants .
教练 和 仆人 .

如果我不能让你的着装与你的马车和仆人相协调，那就太难了。

" [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , [ə'sjuːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" On saying this , the old woman , assuming her character of Queen of the
" 在 说 这 , 这 老的 女士 , 假设 她 特点 的 女王 的 这

,
Faëries ,
仙子 ,

"说完这番话，老妇人便扮演起了仙后的角色，

[tʌtʃt] [ˌsɪndə'relə] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɒnd] ,
touched Cinderella with the magic wand ,
感动 灰姑娘 和 这 魔法 魔杖 ,

用魔杖碰了碰灰姑娘，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [məʊst] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [bɔːl]
and her clothes were instantly changed into a most magnificent ball
和 她 衣服 是 即刻 已更改 进入 一个 最多 壮丽 球

[dres] ,
dress ,
裙子 ,

她的衣服瞬间变成了一件极其华丽的舞会礼服。

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] .
ornamented with the most costly jewels .
装饰 和 这 最多 昂贵 珠宝 .

饰以最昂贵的珠宝。

[ðə; ði] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'læstɪk] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] ,

The faëry took from her pocket a beautiful pair of elastic glass slippers ,

这 仙女 采取 从 她 口袋 一个 美丽的 一对 的 松紧带 玻璃 拖鞋 ,

仙女从口袋里掏出一双漂亮的弹力玻璃鞋。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ,

which she caused Cinderella to put on ,

哪个 她 导致 灰姑娘 到 放 在 ,

她让灰姑娘穿上了这件衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ɔːl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

and then desired her to get into the carriage with all expedition ,

和 然后 想要的 她 到 得到 进入 这 运输 和 全部 远征 ,

然后催促她尽快上车。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] .

as the ball had already commenced .

作为 这 球 有 已经 开始 .

比赛已经开始了。

[tuː] ['fʊtˌmen] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [naʊ] ['bjuːtɪfli] [drest] [ˌsɪndə'relə] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Two footmen opened the carriage door , and assisted the now beautifully dressed Cinderella into it .

二 侍从 打开 这 运输 门 , 和 协助 这 现在 非常漂亮 穿着 灰姑娘 进入 它 .

两名侍从打开马车门，搀扶着盛装打扮的灰姑娘上了车。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] , ['strɪktli] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Her godmother , before she took leave , strictly charged her ,

她 教母 , 前 她 采取 离开 , 严格 带电 她 ,

她的教母临行前严厉地嘱咐了她：

[ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [klɒk] [hæd; həd] [strʌk] [twelv] ;

on no account whatever to stay at the ball after the clock had struck twelve ;

在 不 帐户 任何 到 停留 在 这 球 后 这 钟 有 击 十二 ;

无论如何，都不要在时钟敲响十二点后继续留在舞会上；

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['məʊmənt] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [taɪm] ,

and then added , that if she stopped but a single moment beyond that time ,

和 然后 额外 , 那 如果 她 停止 但 一个 单身的 片刻 超过 那 时间 ,

然后她又补充说，如果她在那之后哪怕只停顿片刻，

[hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [kəʊtʃ] , ['hɔːsɪz] , ['kəʊtʃmən] , [pɒ'stɪljən] , [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] , [ænd; ənd] [faɪn] [ə'pærəl] ,

her fine coach , horses , coachman , postilion , and footmen , and fine apparel ,

她 美好的 教练 , 马匹 , 马车夫 , 邮递员 , 和 侍从 , 和 美好的 服饰 ,

她那辆漂亮的马车、马匹、车夫、邮差、侍从，以及精美的服饰。

[wʊd] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['pʌmpkɪn] , [maɪs] , [ræts] , ['lɪzədz] , [ænd; ənd] [miːn] - ['lʊkɪŋ] [kləʊðz] .

would all return to their original shapes of pumpkin , mice , rats , lizards , and mean - looking clothes .

会 全部 返回 到 他们的 原来的 形状 的 南瓜 , 小鼠 , 老鼠 , 蜥蜴 , 和 意思是 - 寻找 衣服 .

它们都会变回原来的形状：南瓜、老鼠、蜥蜴，以及看起来很凶恶的衣服。

[ˌsɪndəˈrelə] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] ;
Cinderella promised faithfully to attend to every thing that the faëry had mentioned ;
灰姑娘 承诺 忠实 到 出席 到 每一个 事物 那 这 仙女 有 提及 ;

灰姑娘信守承诺，会遵照仙女所说的每一件事去做；

[ænd; ənd] [ðen] , [kwaɪt] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , [geɪv] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfʊtmən] ,
and then , quite overjoyed , gave the direction to the footman ,
和 然后 , 相当 欣喜若狂 , 给予 这 方向 到 这 男仆 ,

然后，他欣喜若狂地把方向告诉了侍从。

[huː] [bɔːl] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪŋ] [təʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] , " [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .
who bawled out in a loud and commanding tone to the coachman , " To the Royal Palace .
WHO 嚎啕大哭 出去 在 一个 大声 和 指挥 语气 到 这 马车夫 , " 到 这 皇家 宫殿 .

他用响亮而命令的语气对马车夫喊道：“去皇宫。”

" [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːnsɪŋ] [ˈhɔːsɪz] [ˈlaɪtli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] ,
" The coachman touched his prancing horses lightly with his whip , and swiftly the carriage started off ,
" 这 马车夫 感动 他的 轻快地跳跃 马匹 轻轻 和 他的 鞭 , 和 迅速地 这 运输 开始 离开 ,

“车夫用鞭子轻轻抽了抽骏马，马车便迅速出发了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
and in a short time reached the palace .
和 在 一个 短的 时间 达到 这 宫殿 .

不久便抵达了宫殿。

[ˌsɪndəˈrɛləz] [əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈelɪgənt] [gɪlt] [ˈkærɪdʒ] ,
CINDERELLA'S ARRIVAL AT THE PALACE IN HER ELEGANT GILT CARRIAGE ,
灰姑娘的 到达 在 这 宫殿 在 她 优雅的 镀金 运输 ,

灰姑娘乘坐着优雅的镀金马车抵达宫殿，

[wɪtʃ] [əˈtrækt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnəʊtɪs] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [draɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈpɔːtɪkəʊ] ;
WHICH ATTRACTS GENERAL NOTICE AS IT DRIVES UP TO THE MARBLE PORTICO ;
哪个 吸引 一般的 注意 作为 它 驱动 向上 到 这 大理石 门廊 ;

驾车驶向大理石门廊时，它便会吸引所有人的目光；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [ˈheɪsnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ˌsɪndəˈrelə] ,
OF WHICH INFORMATION IS COMMUNICATED TO THE PRINCE , WHO HASTENS TO THE DOOR AND WELCOMES CINDERELLA ,
的 哪个 信息 是 沟通 到 这 王子 , WHO 加快 到 这 门 和 欢迎 灰姑娘 ,

消息传到王子耳中，王子急忙赶到门口迎接灰姑娘。

[hændz] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈgreɪsfəli] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
HANDS HER OUT OF THE CARRIAGE , AND GRACEFULLY LEADS HER INTO THE PALACE ,
双手 她 出去 的 这 运输 , 和 优雅地 线索 她 进入 这 宫殿 ,

他将她从马车里扶出来，优雅地领她走进宫殿。

[weə(r)] [ðə; ði] ['nəʊblz] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
WHERE THE NOBLES WELCOME HER AS A PRINCESS .
在哪里 这 贵族 欢迎 她 作为 一个 公主 .

贵族们像迎接公主一样迎接她。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][səʊ]['splendɪd][æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [æz; əz] [ˌsɪndə'rɛləz] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə]
The arrival of so splendid an equipage as Cinderella's could not fail to
这 到达 的 所以 灿烂 一个 装备 作为 灰姑娘的 可以 不是 失败 到
[ə'trækt] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊtɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] ;
attract general notice at the palace gates ;
吸引 一般的 注意 在 这 宫殿 大门 ;

灰姑娘如此华丽的队伍到来，必然会引起宫门外所有人的注意；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['pɔːtɪkəʊ] ,
and as it drove up to the marble portico ,
和 作为 它 驾驶 向上 到 这 大理石 门廊 ,

当它驶近大理石门廊时，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
the servants in great numbers came out to see it .
这 仆人 在 伟大的 数字 来了 出去 到 看 它 .

大批仆人出来观看。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Information was quickly taken to the king's son , that a beautiful young lady ,
信息 曾是 迅速地 已采取 到 这 国王的 儿子 , 那 一个 美丽的 年轻的 女士 ,

消息很快传到了国王的儿子耳中，说有一位美丽的年轻女子……

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [ˌprɪn'ses] , [wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] .
evidently some princess , was in waiting .
显然 一些 公主 , 曾是 在 等待 .

显然，某位公主正在等待着。

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['welkəm] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd]['hændɪd]
His Royal Highness hastened to the door , welcomed Cinderella , and handed
他的 皇家 高度 加快 到 这 门 , 欢迎 灰姑娘 , 和 递交
[hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
her out of the carriage .
她 出去 的 这 运输 .

殿下急忙走到门口，迎接灰姑娘，并将她从马车里递了出来。

[hiː; hi] [ðen] [led][hɜː(r); hə(r)] ['greɪsfəli] ['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)]
He then led her gracefully into the ball - room , and introduced her
他 然后 引领 她 优雅地 进入 这 球 - 房间 , 和 介绍 她
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
to his father , the king .
到 他的 父亲 , 这 国王 .

然后，他优雅地引领她进入舞厅，并将她介绍给了他的父亲——国王。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] , [ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hʌʃt] , [ðə; ði]['vaɪə'lɪn] [siːst] ['pleɪɪŋ]
The moment she appeared , all conversation was hushed , the violins ceased playing
这 片刻 她 出现 , 全部 对话 曾是 静静地 , 这 小提琴 停止 玩耍
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
, and the dancing stopped short ,
, 和 这 跳舞 停止 短的 ,

她一出现，所有人的谈话声都戛然而止，小提琴声也停止了，舞蹈也戛然而止。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒərz] ['bjuːti] .
so great was the sensation produced by the stranger's beauty .
所以 伟大的 曾是 这 感觉 生产 经过 这 陌生人的 美丽 .

陌生人的美貌给他带来了如此巨大的震撼。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['flʌtə] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [iːtʃ]
A confused murmur of admiration fluttered through the crowd , and each
一个 使困惑 低语 的 钦佩 飘动 通过 这 人群 , 和 每个
[wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [ɪk'skleɪm] ,
was fain to exclaim ,
曾是 欣然 到 惊叹 ,

人群中响起一阵嘈杂的赞叹声，每个人都忍不住想要惊呼：

" [haʊ] [sər'pæsɪŋli] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !
" How surpassingly lovely she is !
" 如何 极其出色 迷人的 她 是 !

她真是美得令人惊叹！

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzi] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz]
" The ladies were all busy examining her head - dress and her clothes
" 这 女士们 是 全部 忙碌的 检查 她 头 - 裙子 和 她 衣服
,
,
,

女士们都在忙着打量她的头饰和衣服，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]['sɪmələ(r)][wʌnz][ðə; ði]['veri][nekst][deɪ] , [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
in order to get similar ones the very next day , if , indeed ,
在 命令 到 得到 相似的 一个 这 非常 下一个 天 , 如果 , 的确 ,

为了第二天就能得到类似的，如果确实如此的话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [stʌf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪtʃ] ['pætənz] ,
they could meet with stuffs of such rich patterns ,
他们 可以 见面 和 东西 的 这样的 富有的 图案 ,

他们可能会遇到具有如此丰富图案的物品，

[ænd; ənd][faɪnd] ['wɜːkˌwɪmɪn] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
and find workwomen clever enough to make them up .
和 寻找 女工 聪明的 足够的 到 制作 他们 向上 .

并找到足够聪明的女工来编造这些谎言。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] !
" What a lovely creature !
" 什么 一个 迷人的 生物 !

多么可爱的小家伙啊！

[səʊ][feə(r)] ! — [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! — [wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɪgə(r)] ! — [haʊ] ['elɪgəntli] [ʃiː; ʃi][ɪz] [drest]
so fair ! — so beautiful ! — What a handsome figure ! — how elegantly she is dressed
所以 公平的 ! — 所以 美丽的 ! — 什么 一个 英俊的 数字 ! — 如何 优雅地 她 是 穿着
!
!
!

真漂亮！——真美！——身材真好！——穿着真优雅！

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːðə(r)] , [əʊld][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][nɒt][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
" Even the prince's father , old as he was , could not behold her with
" 甚至 这 王子的 父亲 , 老的 作为 他 曾是 , 可以 不是 看哪 她 和
[ɪn'dɪfrəns] ,
indifference ,
漠不关心 ,

“即使是王子的父亲，尽管年迈，也无法对她无动于衷。”

[bʌt; bət] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [glɑːs] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [sed] ['veri] ['ɒf(ə)n]
but wiped his eye - glass and used it very much , and said very often
但 擦拭 他的 眼睛 - 玻璃 和 用过的 它 非常 很多 , 和 说 非常 经常
[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
to the queen ,
到 这 女王 ,

但他擦拭了眼镜，经常使用，并经常对女王说：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .
that he had never seen so sweet a being .
那 他 有 绝不 已见 所以 甜的 一个 存在 .

他从未见过如此和蔼可亲的人。

[ˌsɪndə'relə] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
CINDERELLA IS PRESENTED BY THE PRINCE TO THE KING AND QUEEN ,
灰姑娘 是 呈现 经过 这 王子 到 这 国王 和 女王 ,

王子将灰姑娘献给国王和王后。

[huː] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses] ,
WHO WELCOME HER WITH THE HONORS DUE TO A GREAT PRINCESS ,
WHO 欢迎 她 和 这 荣誉 到期的 到 一个 伟大的 公主 ,

他们以对待一位伟大公主应有的荣誉欢迎她，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɔːl] - [ruːm] .
AND IS THEN LED INTO THE ROYAL BALL - ROOM .
和 是 然后 引领 进入 这 皇家 球 - 房间 .

然后被引至皇家舞厅。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['hændɪd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [siːts] [ɒn][ðə; ði]
The king's son handed Cinderella to one of the most distinguished seats on the
这 国王的 儿子 递交 灰姑娘 到 一 的 这 最多 杰出的 座位 在 这
[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
daïs at the top of the Hall ,
daïs 在 这 顶部 的 这 大厅 ,

国王的儿子把灰姑娘交给了大厅顶端讲台上最尊贵的座位之一。

[ænd; ənd] [begd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][hænd][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] .
and begged she would allow him to hand her some refreshments .
和 乞求 她 会 允许 他 到 手 她 一些 茶点 .

他恳求她允许他递给她一些茶点。

[ˌsɪndə'relə] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [greɪs] .
Cinderella received them with great grace .
灰姑娘 已收到 他们 和 伟大的 优雅 .

灰姑娘优雅地接待了他们。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ]
When this was over , the prince requested to have the honour of dancing
什么时候 这 曾是 超过 , 这 王子 请求 到 有 这 荣誉 的 跳舞
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

结束后，王子请求与她共舞。

[ˌsɪndə'relə] [smaɪld] [kən'sent] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [prɪns] [ɪ'miːdiətli] [led][hɜː(r); hə(r)][aʊt]
Cinderella smiled consent ; and the delighted prince immediately led her out
灰姑娘 微笑 同意 ; 和 这 高兴极了 王子 立即地 引领 她 出去
[tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] ,
to the head of the dance ,
到 这 头 的 这 舞蹈 ,

灰姑娘微笑着同意了；欣喜若狂的王子立刻牵着她走到舞会的最前面。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] .
just about to commence .
只是 关于 到 开始 .

即将开始。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)] .
The eyes of the whole company were fixed upon the beautiful pair .
这 眼睛 的 这 所有的 公司 是 固定的 之上 这 美丽的 一对 .

全场的目光都集中在这对俊男靓女身上。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [strʌk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːns] [kə'menst] ;
The trumpets sounded and the music struck up , and the dance commenced ;
这 小号 听起来 和 这 音乐 击 向上 , 和 这 舞蹈 开始 ;
[bʌt; bət] [ɪf] [ˌsɪndə'rɛləz] ['bjuːti] ,
but if Cinderella's beauty ,
但 如果 灰姑娘的 美丽 ,

号角响起，乐声奏响，舞会开始了；但如果灰姑娘的美貌，

['elɪgənt] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] , [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [drɔːn] [ðə; ði]
elegant figure , and the splendor of her dress , had before drawn the
优雅的 数字 , 和 这 辉煌 的 她 裙子 , 有 前 绘制 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] ,
attention of the whole room ,
注意力 的 这 所有的 房间 ,

她优雅的身姿和华丽的服饰，此前已经吸引了全屋人的目光。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['greɪtə(r)] .
the astonishment at her dancing was still greater .
这 惊讶 在 她 跳舞 曾是 仍然 更大的 .

她舞姿的精彩程度更是令人惊叹。

['greɪsflnəs] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['məuʃənz] ;
Gracefulness seemed to play in all her motions ;
优美 似乎 到 玩 在 全部 她 运动 ;

她的一举一动都透着优雅；

[ðə; ði] ['eəri] ['laɪtnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] — [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] —
the airy lightness with which she floated along — as buoyant as thistle - down —
这 轻盈的 亮度 和 哪个 她 漂浮 沿着 — 作为 浮力 作为 蓟 - 向下 —
[druː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
drew forth a general murmur of admiration .
画 前进 一个 一般的 低语 的 钦佩 .

她轻盈飘逸的姿态——如同蓟绒般轻盈——引来周围一片赞叹的低语。

[ðə; ði] [hɔːl] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['laʊdəst] [,æklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɔːl]
The hall rang with the loudest acclamations of applause , and the company , all
这 大厅 响铃 和 这 最响亮 掌声 的 掌声 , 和 这 公司 , 全部
[ɪn] [wʌn] [vɔɪs] ,
in one voice ,
在 一 嗓音 ,

大厅里爆发出雷鸣般的掌声，所有人都异口同声地说：

[prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['elɪgənt] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [siːn] .
pronounced her the most elegant creature that had ever been seen .
发音 她 这 最多 优雅的 生物 那 有 曾经 到过 已见 .

他称赞她是见过的最优雅的生物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
And this was the little girl who had passed a great part of her life
和 这 曾是 这 小的 女孩 WHO 有 通过了 一个 伟大的 部分 的 她 生活
[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
in the kitchen ,
在 这 厨房 ,

而这个小女孩，她生命中的大部分时间都是在厨房里度过的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['sɪndə(r)] - [wentʃ] .
and had always been called a " Cinder - wench .
和 有 总是 到过 称为 一个 " 煤渣 - 妖妇 .

她一直被称作"煤渣女"。

" [wen] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [endid] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ʌp] , [kən'sɪstɪŋ]
" When the dance was ended , a magnificent feast was served up , consisting
" 什么时候 这 舞蹈 曾是 结束 , 一个 壮丽 盛宴 曾是 服务 向上 , 由
[ɒv; əv][ɔːl] ['delɪkəsi] :
of all delicacies :
的 全部 美味佳肴 :

舞会结束后，奉上了一场丰盛的盛宴，囊括了各种美味佳肴：

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ˌsɪndə'relə] ,
so much was the young prince engaged with Cinderella ,
所以 很多 曾是 这 年轻的 王子 已订婚的 和 灰姑娘 ,

所以，年轻的王子和灰姑娘的婚事就这么定了。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] [wʌn]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
that he did not eat one morsel of the supper .
那 他 做过 不是 吃 一 小块 的 这 晚餐 .

他一口晚餐都没吃。

[ˌsɪndə'relə] [druː] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Cinderella drew near her sisters , and frequently spoke to them ;
灰姑娘 画 靠近 她 姐妹 , 和 频繁地 辐 到 他们 ;

灰姑娘亲近她的姐姐们，经常和她们说话；

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and in her goodness of heart she offered them the delicacies which she
和 在 她 善良 的 心 她 提供 他们 这 美味佳肴 哪个 她
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] :
had received from the prince :
有 已收到 从 这 王子 :

她心地善良，便将王子送给她的美味佳肴款待他们：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['sɪstə(r)] .
but they did not know she was their sister .
但 他们 做过 不是 知道 她 曾是 他们的 姐姐 .

但他们并不知道她是他们的妹妹。

[wen] [ˌsɪndə'relə] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [straɪk] [θriː] - ['kwɔːtəz] [pɑːst][ɪ'lev(ə)n] ,
When Cinderella heard the clock strike three - quarters past eleven ,
什么时候 灰姑娘 听到 这 钟 罢工 三 - 四分之一 过去的 十一 ,

当灰姑娘听到钟声敲响十一点四十五分时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [heɪst] .
she made a low courtesy to the whole assembly and retired in haste .
她 制成 一个 低的 礼貌 到 这 所有的 集会 和 退休 在 匆忙 .

她向全体与会者微微行礼，然后匆匆离去。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['fɔːtʃuːn] [bi'frend] [ðə; ði] [gʊd] - [hɑːtɪd] ,
You see how fortune befriends the good - hearted ,
你 看 如何 财富 交朋友 这 好的 - 心地 ,

你看，好运总是眷顾善良的人。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] [maɪs] ,
and even out of such unpromising material as a pumpkin and mice ,
和 甚至 出去 的 这样的 不乐观 材料 作为 一个 南瓜 和 小鼠 ,

即使是用南瓜和老鼠这样不起眼的材料,

[kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːði] ['feɪvərɪt] .
can make a coach and six , with which to honor her worthy favorite .
能 制作 一个 教练 和 六 , 和 哪个 到 荣誉 她 值得 最喜欢的 .

可以造一辆教练车和六辆车,以此来纪念她最敬爱的偶像。

[səʊ] [ˌsɪndə'relə] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] ;
So Cinderella goes to the ball ;
所以 灰姑娘 去 到 这 球 ;

于是灰姑娘去参加舞会;

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [en'geɪdʒmənts] ,
but to teach her to be diligent and faithful in her engagements ,
但 到 教 她 到 是 勤奋 和 忠实 在 她 订婚 ,

但要教导她勤勉尽责,信守承诺。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æt; ət] [twelv] .
her faëry godmother enjoins upon her that she return home at twelve .
她 仙女 教母 责令 之上 她 那 她 返回 家 在 十二 .

她的仙女教母叮嘱她十二点钟回家。

['neɪtɪv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] [ə'trækt] [ðə; ði] ['prɪnsli] [hɑːt] ;
Native beauty and grace attract the princely heart ;
本国的 美丽 和 优雅 吸引 这 王子 心 ;

天然的美丽和优雅能吸引王子的心;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [peɪz] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'tenʃəs] ['sɪstəz] ,
and while the king's son pays no heed to her pretentious sisters ,
和 尽管 这 国王的 儿子 支付 不 注意 到 她 装腔作势 姐妹 ,

而国王的儿子对她那些爱慕虚荣的姐姐们置之不理,

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːl] [greɪs] [ænd; ənd] [ˌkɒndɪ'senʃn] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] .
he is all grace and condescension to little Cinderella .
他 是 全部 优雅 和 居高临下 到 小的 灰姑娘 .

他对小灰姑娘充满了优雅和居高临下的态度。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,
Obedient to her engagement with her godmother ,
听话 到 她 订婚 和 她 教母 ,

她遵从了与教母的约定,

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪks] .
she returns in all the splendor and honor of the coach and six .
她 返回 在 全部 这 辉煌 和 荣誉 的 这 教练 和 六 .

她乘坐马车和六人组,凯旋而归,尽显荣耀与辉煌。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ,
On reaching home , she found her godmother ; and after thanking her for the treat she had enjoyed ,
在 到达 家 , 她 成立 她 教母 ; 和 后 谢谢 她 为了 这 对待 她 有 享受 ,

回到家后,她找到了她的教母;在感谢教母款待之后,

[ʃiː; ʃi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ]
she ventured to express a wish to return to the ball on the following evening
她 冒险 到 表达 一个 希望 到 返回 到 这 球 在 这 下列的 晚上
,
,
,

她大胆地表达了希望第二天晚上再次参加舞会的愿望。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] .
as the prince had requested her to do .
作为 这 王子 有 请求 她 到 做 .

按照王子的要求去做。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [kɔːt] ,
She was still relating to her godmother all that had happened at court ,
她 曾是 仍然 相关 到 她 教母 全部 那 有 发生 在 法庭 ,

她还在向教母讲述法庭上发生的一切。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
when her two sisters knocked at the door .
什么时候 她 二 姐妹 敲门 在 这 门 .

她的两个姐姐敲门时，她正要出门。

[ˌsɪndə'relə] [went] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][ɪn] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɜː'self] ,
Cinderella went and let them in , pretending to yawn and stretch herself ,
灰姑娘 去 和 让 他们 在 , 假装 到 打哈欠 和 拉紧 她自己 ,
[ænd; ənd] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
and rub her eyes ,
和 擦 她 眼睛 ,

灰姑娘走过去给他们开门，假装打哈欠、伸懒腰、揉眼睛。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
and saying , " How late you are !
和 说 , " 如何 晚的 你 是 !

然后说：“你迟到了！

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [weɪkt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][næp] , [ðəʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" just as if she was waked up out of a nap , though , truth to say ,
" 只是 作为 如果 她 曾是 醒来 向上 出去 的 一个 午睡 , 尽管 , 真相 到 说 ,

“不过说实话，她看起来就像刚从午睡中醒来一样。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][felt] [les] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
she had never felt less disposed to sleep in her life .
她 有 绝不 毛毡 较少的 处置 到 睡觉 在 她 生活 .

她这辈子从来没有这么不想睡觉过。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] ,
" If you had been to the ball , " said one of the sisters ,
" 如果 你 有 到过 到 这 球 , " 说 一 的 这 姐妹 ,

“如果你去参加了舞会，”其中一个姐妹说，

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪt] .
" you would not have thought it late .
" 你 会 不是 有 想法 它 晚的 .

你不会想到会这么晚。

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['evə(r)] [siːn] , [huː] ['ləʊdɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [pə'laɪt]
There came the most beautiful princess ever seen , who loaded us with polite
那里 来了 这 最多 美丽的 公主 曾经 已见 , WHO 已加载 我们 和 有礼貌的
[ə'tenʃən] ,
attentions ,
注意 ,

一位世上最美丽的公主走了过来，她对我们毕恭毕敬。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] .
and gave us oranges and citrons .
和 给予 我们 橙子 和 香橼 .

他们给了我们橙子和香橼。

" [ˌsɪndə'relə] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" Cinderella could scarcely contain her delight , and inquired the name of the princess .
" 灰姑娘 可以 几乎 包含 她 喜 , 和 询问 这 姓名 的 这 公主 .

灰姑娘欣喜若狂，不禁询问公主的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['nəʊbədi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
But they replied that nobody knew her name ,
但 他们 回复 那 无人 知道 她 姓名 ,

但他们回答说，没有人知道她的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
and that the king's son was in great trouble about her ,
和 那 这 国王的 儿子 曾是 在 伟大的 麻烦 关于 她 ,

国王的儿子因为她而非常苦恼。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
and would give the world to know who she could be .
和 会 给 这 世界 到 知道 WHO 她 可以 是 .

她愿意让全世界都知道她能成为什么样的人。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] , [ðen] , [səʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " [sed] [ˌsɪndə'relə] , ['smaɪlɪŋ] .
" Is she , then , so very beautiful ? " said Cinderella , smiling .
" 是 她 , 然后 , 所以 非常 美丽的 ? " 说 灰姑娘 , 微笑 .

“那么，她真的那么漂亮吗？”灰姑娘笑着问道。

" [əʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] !
how I should like to see her !
如何 我 应该 喜欢 到 看 她 !

我多么想见到她啊！

[əʊ] , [duː; də] , [maɪ] ['leɪdi] - , [lend] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dres] [juː; jʊ] [weə(r)] ['evri] [deɪ] ,
Oh , do , my Lady Javotte , lend me the yellow dress you wear every day ,
哦 , 做 , 我的 女士 - , 借 我 这 黄色的 裙子 你 穿 每一个 天 ,

哦，雅沃特夫人，请把您每天穿的那件黄色连衣裙借给我吧。

[ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌprɪn'ses] . "
that I may go to the ball and have a peep at this wonderful princess . "
那 我 可能 去 到 这 球 和 有 一个 窥视 在 这 精彩的 公主 . "

这样我就可以去参加舞会，一睹这位美丽公主的风采了。

" [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] - , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [dɪs'deɪnfəli] ,
" A likely story , indeed ! " cried Javotte , tossing her head disdainfully ,
" 一个 可能 故事 , 的确 ! " 哭 - , 抛掷 她 头 轻蔑地 ,

“真是个天方夜谭！”雅沃特轻蔑地甩了甩头，喊道。

" [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [maɪ] [kləʊðz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɜːti] [ˌsɪndə'relə] [laɪk] [juː; jʊ] !
" that I should lend my clothes to a dirty Cinderella like you !
" 那 我 应该 借 我的 衣服 到 一个 肮脏的 灰姑娘 喜欢 你 !

“我怎么可能把我的衣服借给你这样一个脏兮兮的灰姑娘呢！”

" [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

" Cinderella expected to be refused , and was not sorry for it ,

" 灰姑娘 预期的 到 是 拒绝 , 和 曾是 不是 对不起 为了 它 ,

"灰姑娘预料到会被拒绝，而且并不为此感到遗憾。"

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pʌz(ə)ld] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,

as she would have been puzzled what to do ,

作为 她 会 有 到过 困惑 什么 到 做 ,

她当时肯定很困惑该怎么办。

[hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['riːəli] [lent] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [dres] [ʃiː; ʃi] [begd] [tuː; tə] [hæv; həv] .

had her sister really lent her the dress she begged to have .

有 她 姐姐 真的 借出的 她 这 裙子 她 乞求 到 有 .

她姐姐真的借给了她那件她苦苦哀求的裙子吗？

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [bɔːl] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [ˌsɪndə'relə] ,

On the following evening the sisters again went to the court ball , and so did Cinderella ,

在 这 下列的 晚上 这 姐妹 再次 去 到 这 法庭 球 , 和 所以 做过 灰姑娘 ,

第二天晚上，姐妹俩再次参加了宫廷舞会，灰姑娘也去了。

[drest] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

dressed even more magnificently than before .

穿着 甚至 更多的 壮丽 比 前 .

穿着比以前更加华丽。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [kept] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['flætərɪŋ] [ə'tenʃən] .

The king's son never left her side , and kept paying her the most flattering attentions .

这 国王的 儿子 绝不 左边 她 边 , 和 保留 付费 她 这 最多 奉承 注意 .

国王的儿子寸步不离地守在她身边，对她百般奉承。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ;

The young lady was nothing loth to listen to him ;

这 年轻的 女士 曾是 没有什么 洛斯 到 听 到 他 ;

这位年轻女士并不不愿意听他的话；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdˌmʌðərz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

so it came to pass that she forgot her godmother's injunctions , and , indeed ,

所以 它 来了 到 经过 那 她 忘了 她 教母的 禁令 , 和 , 的确 ,

于是，她忘记了教母的叮嘱，而且，确实如此。

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['rekənɪŋ] [səʊ] [kəm'pliːtli] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

lost her reckoning so completely , that before she deemed it could be eleven o'clock ,

丢失的 她 清算 所以 完全地 , 那 前 她 被认为 它 可以 是 十一 点钟 ,

她完全失去了时间观念，以至于还没反应过来就已经是十一点了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] .

she was startled at hearing the first stroke of midnight .

她 曾是 惊慌 在 听力 这 第一的 中风 的 午夜 .

她被午夜的第一声钟响吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [fɔːn] .
She rose hastily , and flew away like a startled fawn .
她 玫瑰 草草 , 和 飞翔 离开 喜欢 一个 惊慌 讨好 .

她猛地起身，像受惊的小鹿一样飞走了。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [swɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
The prince attempted to follow her , but she was too swift for him ;
这 王子 尝试过 到 跟随 她 , 但 她 曾是 也 迅速 为了 他 ;

王子试图追赶她，但她的速度太快了，他追不上。

['əʊnli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['veri] ['iːgəli] .
only , as she flew she dropped one of her glass slippers , which he picked up very eagerly .
仅有的 , 作为 她 飞翔 她 掉落 一 的 她 玻璃 拖鞋 , 哪个 他 挑选 向上 非常 急切地 .

只是，她在飞行途中掉了一只玻璃鞋，他非常热切地捡了起来。

[ˌsɪndə'relə] [riːtʃt] [həʊm] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [kəʊtʃ] [ɔː(r)] ['fʊtˌmen] ,
Cinderella reached home quite out of breath , without either coach or footmen ,
灰姑娘 达到 家 相当 出去 的 气息 , 没有 任何一个 教练 或者 侍从 ,

灰姑娘气喘吁吁地回到了家，既没有马车夫也没有侍从。

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] [kləʊðz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; ['nʌθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['riːs(ə)nt] [mæg'nɪfɪsns] ,
and with only her shabby clothes on her back ; nothing , in short , remained of her recent magnificence ,
和 和 仅有的 她 破旧 衣服 在 她 后退 ; 没有什么 , 在 短的 , 剩余 的 她 最近的 壮丽 ,

她身上只穿着破旧的衣服；总之，她昔日的辉煌已荡然无存。

[seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] , [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] .
save a little glass slipper , the fellow to the one she had lost .
节省 一个 小的 玻璃 拖鞋 , 这 同伴 到 这 一 她 有 丢失的 .

只剩下一只小小的水晶鞋，那是她丢失的那只鞋的替代品。

[ˌsɪndə'relə] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [əd'maɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsflnəs] .
CINDERELLA DANCING WITH THE PRINCE IS ADMIRED FOR HER GRACEFULNESS .
灰姑娘 跳舞 和 这 王子 是 钦佩 为了 她 优美 .

灰姑娘与王子共舞，她的优雅舞姿令人赞叹。

[ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [twelv] : [ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [gɒd] - ['mʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ɪz] [ə'lɑːmd] ,
THE CLOCK STRIKES TWELVE : SHE HAVING FORGOT HER GOD - MOTHER'S INSTRUCTIONS , IS ALARMED ,
这 钟 罢工 十二 : 她 拥有 忘了 她 上帝 - 母亲的 指示 , 是 惊慌 ,

时钟敲响了十二下：她忘记了教母的嘱咐，感到惊慌。

[flaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] - [ruːm] - - [hɜː(r); hə(r)] ['gɔːdʒəs] [ə'pærəl] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪndə(r)] - [wentʃ] ,
FLIES OUT OF THE BALL - ROOM - - HER GORGEOUS APPAREL IS CHANGED INTO THE DRESS OF A CINDER - WENCH ,
苍蝇 出去 的 这 球 - 房间 - - 她 华丽的 服饰 是 已更改 进入 这 裙子 的 一个 煤渣 - 妖妇 ,

她飞出舞厅——她华丽的服装被换成了灰姑娘的裙子。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] ['ekwɪpɪdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [ræts] , [maɪs] [ænd; ənd] ['lɪzədz] .
AND HER SPLENDID EQUIPAGE INTO A PUMPKIN , RATS , MICE AND LIZARDS .
和 她 灿烂 装备 进入 一个 南瓜 , 老鼠 , 会议 和 蜥蜴 .

以及她那精妙绝伦的装备，变成了南瓜、老鼠、小鼠和蜥蜴。

[ðə; ði] ['sentinəl] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)]
The sentinels at the palace gate were closely questioned as to whether
这 哨兵 在 这 宫殿 门 是 密切 被质问 作为 到 无论
[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ;
they had not seen a princess coming out ;
他们 有 不是 已见 一个 公主 未来 出去 ;

宫门口的哨兵被仔细盘问，是否看到公主出来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['ʃæbɪli] [drest] [gɜːl] ,
but they answered they had seen no one except a shabbily dressed girl ,
但 他们 回答 他们 有 已见 不 一 除了 一个 破旧地 穿着 女孩 ,

但他们回答说，除了一个衣衫褴褛的女孩外，他们什么也没看到。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
who appeared to be a peasant rather than a young lady .
WHO 出现 到 是 一个 农民 相当 比 一个 年轻的 女士 .

他看起来像个农妇，而不是个年轻女子。

[ɒn] [ðɪs] ['sekənd] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['nəʊtɪs] ,
On this second night , as you have taken notice ,
在 这 第二 夜晚 , 作为 你 有 已采取 注意 ,

正如你所注意到的，在第二个晚上，

['dæzld] [baɪ] ['wɜːldli] [ʃəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['flætəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['lʌvə(r)] ,
dazzled by worldly show and the pleasing flattery of her royal lover ,
眼花缭乱 经过 世俗 展示 和 这 令人愉悦 奉承 的 她 皇家 情人 ,
[ˌsɪndə'relə] ['əʊvə(r)] - [steɪz] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,
Cinderella over - stays her time ,
灰姑娘 超过 - 停留 她 时间 ,

灰姑娘被世俗的浮华和她皇家情人的甜言蜜语所迷惑，久留不住。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɒn] [fʊt]
and is compelled to make her way back to her father's house on foot
和 是 被迫 到 制作 她 方式 后退 到 她 父亲的 房子 在 脚
[ænd; ənd][ɪn][rægz] — [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['les(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] [ɪn][ðə; ði]
and in rags — an everlasting lesson to all the pretty little Cinderellas in the
和 在 破布 — 一个 永恒 课 到 全部 这 漂亮的 小的 灰姑娘们 在 这
[wɜːld] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [wɜːd] ,
world to keep their word ,
世界 到 保持 他们的 单词 ,

她被迫衣衫褴褛地步行返回父亲的家——这给全世界所有漂亮的小灰姑娘们上了一个永远的课：要信守诺言。

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'frend] [ðem; ðəm] .
and to act in good faith by such as befriend them .
和 到 行为 在 好的 信仰 经过 这样的 作为 交朋友 他们 .

并且要以诚相待，与他们交朋友。

['nevə(r)][maɪnd] — [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] — [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gʊd] ['kriːtʃə(r)]
Never mind — her heart is in the right place — she is a charming good creature
绝不 头脑 — 她 心 是 在 这 正确的 地方 — 她 是 一个 迷人 好的 生物
;
;
;

没关系——她心地善良——她是一个迷人而善良的人；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['vɜːtʃuː] [gəʊz] [həʊm] [ɪn][rægz] ,
and although virtue goes home in rags ,
和 虽然 美德 去 家 在 破布 ,

即使美德最终会以破烂的衣衫回到家乡，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [sʌm; səm]['təʊkən][bɪ'haɪnd] — [sʌm; səm] [fʊt] - [prɪnt][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
it will leave some token behind — some foot - print by which it can be
它 将要 离开 一些 令牌 在后面 — 一些 脚 - 打印 经过 哪个 它 能 是
[nəʊn] [ænd; ənd] [treɪst] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌns] [wɔːkt] .
known and traced wherever it has once walked .
已知 和 追踪 无论 它 有 一次 步行 .

它会留下一些痕迹——一些足迹，通过这些足迹，无论它走到哪里，人们都可以知道它在哪里，并追踪它的踪迹。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [lɒst] [glɑːs] ['slɪpə(r)] [ə'gen] !
We shall hear from that little lost glass slipper again !
我们 将 听到 从 那 小的 丢失的 玻璃 拖鞋 再次 !

我们还会再次听到那只遗失的小水晶鞋的消息的！

[ˌsɪndə'relə] [rɪ'tɜːnd] ['ʃæbɪli] [drest] .
CINDERELLA RETURNED SHABBILY DRESSED .
灰姑娘 返回 破旧地 穿着 .

灰姑娘衣衫褴褛地回来了。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːl] , [ˌsɪndə'relə] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['weðə(r)]
When the two sisters returned from the ball , Cinderella asked them whether
什么时候 这 二 姐妹 返回 从 这 球 , 灰姑娘 问 他们 无论
[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wel] [entə'teɪnd] ;
they had been well entertained ;
他们 有 到过 出色地 娱乐 ;

两姐妹从舞会回来后，灰姑娘问她们是否玩得开心；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ?
and whether the beautiful lady was there ?
和 无论 这 美丽的 女士 曾是 那里 ?

那位美丽的女士当时在场吗?

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
They replied , that she was ; but that she had run away as soon as
他们 回复 , 那 她 曾是 ; 但 那 她 有 跑步 离开 作为 很快 作为
['mɪdnaɪt] [hæd; həd] [strʌk] ,
midnight had struck ,
午夜 有 击 ,

他们回答说，她的确是，但午夜一过她就逃走了。

[ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz][tuː; tə][drɒp][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] ,
and so quickly as to drop one of her dainty glass slippers ,
和 所以 迅速地 作为 到 降低 一 的 她 纤巧 玻璃 拖鞋 ,

动作之快，竟让她一只精致的玻璃鞋掉在了地上。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,
which the king's son had picked up ,
哪个 这 国王的 儿子 有 挑选 向上 ,

那是国王的儿子捡到的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][məʊst] ['fɒndli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ; [ɪn'diːd] ,
and was looking at most fondly during the remainder of the ball ; indeed ,
和 曾是 寻找 在 最多 深情地 期间 这 余 的 这 球 ; 的确 ,

在舞会的剩余时间里，他一直满怀爱意地看着她；的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
it seemed beyond a doubt that he was deeply enamored of the beautiful
它 似乎 超过 一个 怀疑 那 他 曾是 深 爱慕 的 这 美丽的
['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .
creature to whom it belonged .
生物 到 谁 它 属于 .

毫无疑问，他深深地迷恋上了这只美丽的母狗。

[ðeɪ] [spəʊk] ['truːli] [ɪ'nʌf] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ,
They spoke truly enough ; for , a few days afterwards ,
他们 辐 真的 足够的 ; 为了 , 一个 很少 天 然后 ,

他们说的确实有道理；因为几天后，

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [baɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
the king's son caused a proclamation to be made , by sound of trumpet all over the kingdom ,
这 国王的 儿子 导致 一个 公告 到 是 制成 , 经过 声音 的 喇叭 全部 超过 这 王国 ,

国王的儿子下令在全国范围内吹响号角，发布公告。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [ɪg'zæktli] .
to the effect that he would marry her whose foot should be found to fit the slipper exactly .
到 这 影响 那 他 会 结婚 她 谁 脚 应该 是 成立 到 合身 这 拖鞋 确切地 .

也就是说，他会娶一个脚正好能穿上这只拖鞋的女人。

[səʊ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [traɪd] [ɒn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ; [ðen] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʌtʃis] ;
So the slipper was first tried on by all the princesses ; then by all the duchesses ;
所以 这 拖鞋 曾是 第一的 尝试 在 经过 全部 这 公主们 ; 然后 经过 全部 这 公爵夫人 ;

于是，所有的公主先试穿了这只水晶鞋；然后所有的公爵夫人也试穿了；

[ænd; ənd] [nekst] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
and next by all the persons belonging to the court ; but in vain .
和 下一个 经过 全部 这 人 属于 到 这 法庭 ; 但 在 徒劳 .

然后，所有与法庭有关的人都进行了尝试；但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,
It was then carried to the two sisters ,
它 曾是 然后 携带 到 这 二 姐妹 ,

然后它被送到了两姐妹手中。

[huː] [traɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [fiːt] ['ɪntuː] [ɪts] ['delɪkət] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
who tried with all their might to force their feet into its delicate proportions ,
WHO 尝试 和 全部 他们的 可能 到 力量 他们的 脚 进入 它是 精美的 比例 ,

他们竭尽全力地试图将双脚塞进它那精巧的尺寸里，

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] ['betə(r)] [sək'ses] .
but with no better success .
但 和 不 更好的 成功 .

但并未取得更好的结果。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['slɪpə(r)] , [naʊ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , " [sə'pəʊz] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [traɪ] ?
Cinderella , who was present , and recognized her slipper , now laughed , and said , " Suppose I were to try ?
灰姑娘 , WHO 曾是 展示 , 和 认可 她 拖鞋 , 现在 笑了 , 和 说 , " 认为 我 是 到 尝试 ?

灰姑娘当时也在场，她认出了自己的水晶鞋，笑着说："如果我试一试呢？"

" [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['ridikjuːl] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] ,
" Her sisters ridiculed such an idea ; but the gentleman who was appointed to try the slipper ,
" 她 姐妹 嘲笑 这样的 一个 主意 ; 但 这 绅士 WHO 曾是 任命 到 尝试 这 拖鞋 ,

"她的姐妹们嘲笑这种想法；但被指派试穿拖鞋的那位先生，

['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'tentɪvli] [æt; ət] [ˌsɪndə'relə] , [ænd; ənd] [pə'siːvd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
having looked attentively at Cinderella , and perceived how beautiful she was ,
拥有 看起来 认真地 在 灰姑娘 , 和 感知 如何 美丽的 她 曾是 ,

仔细观察灰姑娘后，他意识到她非常美丽。

[sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][feə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] ,
said that it was but fair she should do so ,
说 那 它 曾是 但 公平的 她 应该 做 所以 ,

他说，她这样做是理所应当的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['evri] [jʌŋ] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
as he had orders to try it on every young maiden in the kingdom .
作为 他 有 订单 到 尝试 它 在 每一个 年轻的 少女 在 这 王国 .

因为他奉命要在王国里的每一位年轻少女身上试用这种药剂。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['hævɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi][nəʊ]['suːnə(r)][pʊt][hɜː(r); hə(r)]
Accordingly , having requested Cinderella to sit down , she no sooner put her
因此 , 拥有 请求 灰姑娘 到 坐 向下 , 她 不 很快 放 她
['lɪt(ə)l] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['slɪpə(r)] ,
little foot to the slipper ,
小的 脚 到 这 拖鞋 ,

于是，她请灰姑娘坐下后，刚把小脚放在水晶鞋上，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [laɪk][wæks] .
than she drew it on , and it fitted like wax .
比 她 画 它 在 , 和 它 适配 喜欢 蜡 .

然后她把它画上去，结果像蜡一样贴合。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ə'meɪzd] ;
The sisters were quite amazed ;
这 姐妹 是 相当 惊叹 ;

姐妹俩感到非常惊讶；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪn'kriːst] ['tenfəʊld] [wen] [ˌsɪndə'relə] [druː] [ðə; ði] ['feləʊ] ['slɪpə(r)] [aʊt]
but their astonishment increased tenfold when Cinderella drew the fellow slipper out
但 他们的 惊讶 增加 十倍 什么时候 灰姑娘 画 这 同伴 拖鞋 出去
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
of her pocket ,
的 她 口袋 ,

但当灰姑娘从口袋里掏出另一只水晶鞋时，他们的惊讶之情增加了十倍。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
and put it on .
和 放 它 在 .

然后穿上它。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ðen] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tʌtʃt]
Her godmother then made her appearance ; and , having touched
她 教母 然后 制成 她 外貌 ; 和 , 拥有 感动
[ˌsɪndə'rɛləz] [kləʊðz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒnd] ,
Cinderella's clothes with her wand ,
灰姑娘的 衣服 和 她 魔杖 ,

她的教母随后出现；并用魔杖碰了碰灰姑娘的衣服，

[meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [wɔːn] .
made them still more magnificent than those she had previously worn .
制成 他们 仍然 更多的 壮丽 比 那些 她 有 之前 磨损 .

使它们比她之前穿过的更加华丽。

[ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:t] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns]
THE HERALDS OF THE COURT ANNOUNCE THE PROCLAMATION THAT THE PRINCE
这 使者 的 这 法庭 宣布 这 公告 那 这 王子
[wʊd] ['mæri] [ðə; ði] ['leɪdi] [hu:m] [ðə; ði] [glɑ:s] ['slɪpə(r)] ['fɪtɪd] .
WOULD MARRY THE LADY WHOM THE GLASS SLIPPER FITTED .
会 结婚 这 女士 谁 这 玻璃 拖鞋 适配 .

宫廷传令官宣布，王子将迎娶那位与水晶鞋相配的女子。

[ˌsɪndə'relə] [traɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpə(r)] , [wɪtʃ] [fɪts] [hɜ:(r); hə(r)] ['delɪkət] [fʊt] , [tu:; tə] [ðə; ði]
CINDERELLA TRIES ON THE SLIPPER , WHICH FITS HER DELICATE FOOT , TO THE
灰姑娘 尝试 在 这 拖鞋 , 哪个 合身 她 精美的 脚 , 到 这
[greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] .
GREAT ASTONISHMENT OF HER FAMILY .
伟大的 惊讶 的 她 家庭 .

灰姑娘试穿水晶鞋，鞋子正好合身，这让她的家人非常惊讶。

[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['streɪndʒə(r)] [ðeɪ]
Her two sisters now recognized her for the beautiful stranger they
她 二 姐妹 现在 认可 她 为了 这 美丽的 陌生人 他们
[hæd; həd] [si:n] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔ:l] ;
had seen at the ball ;
有 已见 在 这 球 ;

她的两个姐姐现在认出她就是她们在舞会上见到的那位美丽的陌生女子；

[ænd; ənd] , ['fɔ:lɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ɪm'plɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'gɪvnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]
and , falling at her feet , implored her forgiveness for their
和 , 坠落 在 她 脚 , 恳求 她 饶恕 为了 他们的
[ʌn'wɜ:ði] ['tri:tmənt] ,
unworthy treatment ,
不配 治疗 ,

他们跪倒在她脚下，恳求她原谅他们对他们不公的对待。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðeɪ] [hæd; həd] [hi:pt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
and all the insults they had heaped upon her head .
和 全部 这 侮辱 他们 有 堆积如山 之上 她 头 .

以及他们加诸在她身上的所有侮辱。

[ˌsɪndə'relə] [reɪzd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ,
Cinderella raised them , saying , as she embraced them ,
灰姑娘 提高 他们 , 说 , 作为 她 拥抱 他们 ,

灰姑娘把他们抱起来，一边拥抱他们一边说：

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [fə'geɪv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [bʌt; bət] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]
that she not only forgave them with all her heart , but wished for their
那 她 不是 仅有的 原谅了 他们 和 全部 她 心 , 但 希望 为了 他们的
[ə'fekʃn] .
affection .
感情 .

她不仅全心全意地原谅了他们，而且渴望得到他们的爱。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,
She was then taken to the palace of the young prince ,
她 曾是 然后 已采取 到 这 宫殿 的 这 年轻的 王子 ,

随后她被带到了年轻王子的宫殿。

[ɪn] [hu:z] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] [jet] [mɔ:(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [hu:] ['mærid]
in whose eyes she appeared yet more lovely than before , and who married
在 谁 眼睛 她 出现 然而 更多的 迷人的 比 前 , 和 WHO 已婚
[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] .
her shortly after .
她 不久 后 .

在她面前，她显得比以前更加美丽动人，不久之后，他就娶了她。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

Cinderella , who was as good as she was beautiful , allowed her sisters to lodge in the palace ,

灰姑娘 , WHO 曾是 作为 好的 作为 她 曾是 美丽的 , 允许 她 姐妹 到 小屋 在 这 宫殿 ,

灰姑娘不仅外表美丽，心地善良，她允许她的姐姐们住在宫殿里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ðæt] [seɪm] [deɪ] , [tuː; tə] [tuː] [lɔːdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

and gave them in marriage , that same day , to two lords belonging to the court .

和 给予 他们 在 婚姻 , 那 相同的 天 , 到 二 领主们 属于 到 这 法庭 .

当天，便将她们许配给了两位宫廷贵族。

['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] .

MARRIAGE OF THE PRINCE AND CINDERELLA .

婚姻 的 这 王子 和 灰姑娘 .

王子与灰姑娘的婚礼。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːftə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] .

The amiable qualities of Cinderella were as conspicuous after as they had been before marriage .

这 可亲 品质 的 灰姑娘 是 作为 显眼的 后 作为 他们 有 到过 前 婚姻 .

灰姑娘婚后依然保持着婚前一样讨人喜欢的品质。

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['feəri] ['stɔːriz] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [biːn] ['lɪsnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [riːd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dɪ'laɪt] ,

This series of FAIRY STORIES has for generations been listened to and read by Children with an inexpressible delight ,

这 系列 的 仙女 故事 有 为了 几代人 到过 听着 到 和 读 经过 孩子们 和 一个 难以言喻的 喜 ,

这套童话故事集世世代代以来都深受孩子们的喜爱，他们聆听和阅读这些故事时都充满了难以言喻的喜悦。

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [bʊks] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] .

which other books have failed to afford them .

哪个 其他 图书 有 失败的 到 买得起 他们 .

其他书籍未能做到这一点。

[ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] — [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [dɪ'skraɪbd] — [ðə; ði] ['mɑːvələs] [diːdz] [rɪ'leɪtɪd] — [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][vaɪs] ,

The extravagance of the Stories — the attractive manner of telling them — the picturesque scenery described — the marvellous deeds related — the reward of virtue and punishment of vice ,

这 奢侈 的 这 故事 — 这 吸引人的 方式 的 讲述 他们 — 这 如画 风景 描述 — 这 奇妙 契约 有关的 — 这 报酬 的 美德 和 惩罚 的 副 ,

故事的精彩之处——讲述故事的引人入胜的方式——描绘的如画风景——讲述的奇妙事迹——善有善报，恶有恶报，

[ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz] ['strɪktli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['eθɪk(ə)l] [lɔːz] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

upon principles strictly in accordance with ethical laws , as applied to the formation of character ,

之上 原则 严格 在 根据 和 伦理道德 法律 , 作为 应用 到 这 形成 的 特点 ,

严格按照伦理法则，以塑造品格为原则，

['rendə(r)] [ðem; ðəm] [pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
render them peculiarly adapted to induce children to acquire a love for
使成为 他们 奇特地 改编 到 诱导 孩子们 到 获得 一个 爱 为了
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

使它们特别适合引导儿童培养阅读兴趣，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃən] , ['sɪmpəθiz] , ['fænsi] , [ænd; ənd]
and to aid them to cultivate the affections , sympathies , fancy , and
和 到 援助 他们 到 培育 这 情感 , 同情 , 想要 , 和
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

并帮助他们培养感情、同情心、想象力和想象力。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [gʊd] [ɪg'zæmpl] ['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] ,
The principle , that good examples only should be imitated ,
这 原则 , 那 好的 示例 仅有的 应该 是 模仿 ,

只应模仿好例子的原则是：

[hæz; həz] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stændəd] ['feəri]
has been lost sight of in the Pictorial embellishment of these standard Fairy
有 到过 丢失的 视线 的 在 这 画报 装饰 的 这些 标准 仙女
['stɔːriz] ,
Stories ,
故事 ,

在这些标准童话故事的图画装饰中，这一点被忽略了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ɪn'dɪfrənt] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [fɜːst]
upon the assumption that indifferent pictures are good enough to give first
之上 这 假设 那 冷漠 图片 是 好的 足够的 到 给 第一的
[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ɑːt] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
impressions of Art to Children .
印象 的 艺术 到 孩子们 .

假设平庸的画作足以给孩子们留下对艺术的第一印象。

[ɪf] [ðɪs] [həʊldz] [truː] [ðen] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] [kɑːst] [wɪl] [səb'sɜːv]
If this holds true then language and morals of a questionable cast will subserve
如果 这 持有 真的 然后 语言 和 德 的 一个 值得怀疑 投掷 将要 子服务
[ðə; ði] [seɪm] [endz] ;
the same ends ;
这 相同的 结束 ;

如果这种情况成立，那么一些有争议的语言和道德观念也将服务于同样的目的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒgmə] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [nəʊ] [wʌn] [ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'naɪ] .
but the fallacy of this dogma notwithstanding , no one upon reflection will deny .
但 这 谬论 的 这 教条 虽然 , 不 一 之上 反射 将要 否定 .

尽管这种教条是谬误的，但任何人经过思考后都不会否认这一点。

[ðæt] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ek'stænt] ,
That this edition of these Stories may be more perfect than any other extant ,
那 这 版 的 这些 故事 可能 是 更多的 完美的 比 任何 其他 现存 ,

愿这版《故事集》比现存任何其他版本都更加完美。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz] [ɪm'belɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [haɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] ,
the publisher has embellished it with exquisite specimens of high Pictorial Art ,
这 出版商 有 修饰过的 它 和 精美的 标本 的 高的 画报 艺术 ,

出版商用精美的高级绘画艺术作品对其进行了装饰。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [dɪ'raɪv] [ðəʊz] [kə'rekt] [aɪ'diəz] [ðæt] [wɪl] [mə'tʃʊə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
from which Children may derive those correct ideas that will mature into the
从 哪个 孩子们 可能 派生 那些 正确的 想法 那 将要 成熟 进入 这

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [grænd] .
beautiful and grand .
美丽的 和 盛大 .

孩子们可以从中获得正确的思想，这些思想最终会发展成为美好而伟大的事物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷